

*И. А. Королева*

**МИКРОТОПОНИМИЯ  
СМОЛЕНСКО-БЕЛОРУССКОГО ПРИГРАНИЧЬЯ  
(РУДНЯНСКИЙ РАЙОН)**

Смоленский государственный университет, Россия

Поступила в редакцию 18.02.2023 г.

Принята к публикации 25.07.2023 г.

doi: 10.5922/pikbfu-2023-3-2

18

**Для цитирования:** *Королева И. А.* Микропонимия смоленско-белорусского приграничья (Руднянский район) // Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. Сер.: Филология, педагогика, психология. 2023. №3. С. 18 – 25. doi: 10.5922/pikbfu-2023-3-2.

*На материале микропонимов и неофициальных топонимов Руднянского района Смоленской области рассмотрены особенности топонимии смоленско-белорусского приграничья. Материал, полученный в результате опроса жителей района, проанализирован в различных аспектах по выбранным классификациям (по объектам номинации, лексико-семантическим классам, структурным и словообразовательным типам). Отдельно выделены названия с диалектными основаниями. Сделан акцент на роли неофициальных наименований географических объектов в речи жителей региона. Выявлены общерусские черты и специфические особенности приграничной топонимии.*

**Ключевые слова:** микропоним, неофициальный топоним, классификация, смоленско-белорусское приграничье, Руднянский район

Приграничные территории постоянно привлекают внимание исследователей самых разных областей знания — историков, культурологов, экономистов, географов, этнографов и, конечно же, лингвистов. Особый интерес приграничные зоны вызывают у лингвокультурологов, ибо тесное взаимодействие языков и культур отражает особенности менталитета жителей приграничья, позволяет выявить национально-специфические черты речевого портрета тех индивидуумов, которые в своей речи как бы совмещают сопредельные языковые особенности. Приграничные русско-белорусские территории фактически едины исторически и генетически: близкие по происхождению русский и белорусский языки, общие корни многих проживающих, длительное вхождение приграничных земель в состав общих государств (Великого княжества Литовского, Речи Посполитой, Российской империи) — все свидетельствует о формировании особой приграничной социокультурной общности. Естественно, и язык на территории приграничья отражает особенности и русского, и белорусского языков, а также (особенно в сельской местности) их говоров [6; 8].



Целью настоящего исследования является сбор и анализ микротопонимического и неофициально-топонимического материала одного из приграничных районов Смоленской области — Руднянского, который лишь в 1919 г. окончательно вошел в состав Смоленщины и стал русской территорией. Граничит он с Лёзненским районом Витебской области Республики Беларусь, вместе с которым до указанного времени входил в состав Витебской губернии [7, с. 392—393]. Одним из показательных аспектов лингвокультурологической специфики приграничной территории является ее микротопонимия и неофициальная топонимия. Роль микротопонимов и неофициальных наименований в речи жителей многозначна. Во-первых, они необходимы для ориентации на местности, причем и в селе, и в городе, где далеко не достаточно официальных названий. Во-вторых, мелкие объекты номинируются для более точного обозначения при некоторых работах (строительных, дорожных, перевозке товаров внутри населенных пунктов и вне их и пр.). В-третьих, такие названия играют большую роль при проведении спортивных соревнований и сборов на местности — различных слетов, молодежных игр и т.д., так как позволяют более детально разрабатывать маршруты, дополняют имеющиеся на картах ориентиры. Наконец, многие микротопонимы и неофициальные топонимы, составляющие часть речевого пространства, зачастую более образны и креативны, чем официальные, что позволяет хорошо запоминать их и облегчать коммуникацию.

Неофициальные географические названия служат хорошим средством стимулирования жителей изучать прошлое и настоящее своего края, то есть выступают как сфера патриотического воспитания. «Народные» топонимы содержат самую разноплановую информацию: географическую, историческую, культурологическую, социальную и, конечно же, языковую.

Различаются два вида топонимов: микротопонимы — это названия мелких географических объектов, не засвидетельствованных на картах, а отраженных только в речи жителей соответствующей местности. Обычно это названия небольших водных объектов, строений, лесных и сельскохозяйственных угодий, дорожек и тропинок, строений, названия особенностей местности (горки, холмы, впадины, овраги и пр.) и т.п. Неофициальные же топонимы имеют параллельно узаконенные названия, но по разным причинам заменяют их в речи местных жителей. Это названия улиц, дорог, магазинов и пр. О разграничении микротопонимов и неофициальных топонимов мы писали ранее, используя материал города Рославля Смоленской области [4]. Однако эти два вида названий не всегда различают в научной литературе. Так, в 2014 г. вышел в свет «Словарь неофициальных топонимов города Смоленска», в котором составители собрали и те, и другие названия без их дифференциации [1]. Общность функций действительно позволяет объединять эти два вида топонимов в один разряд — неофициальную топонимию.

А вот в словаре микротопонимов Воронежской области представлены именно микротопонимы как таковые; автор словаря, известный российский ономаст Г.Ф. Ковалев, в аннотации справедливо называет со-



бренный материал «драгоценным сводом народных названий». В предисловии он также отмечает значимость сбора и описания этого материала, связывая ее с неустойчивостью микропонимов. Многие названия, созданные и бытовавшие несколько десятилетий назад, исчезают вместе с поколением их носителей [3, с. 6, 7].

Естественно, система микропонимов и неофициальных топонимов динамична во времени. Есть устойчивые и долго живущие названия, которые ярко раскрывают специфику региона и менталитет его жителей. Есть и быстро сменяемые, которые не «прижились». Как правило, это наименования не очень значимых объектов (например, каких-либо тупиков, ложбинок или водоемов). Однако востребованные для ориентирования в географическом пространстве объекты имеют устойчивую неофициальную номинацию.

Безусловно, анализ любого собранного материала предполагает его классифицирование, и его можно проводить с опорой на различные признаки. Так, обычно используется лексико-семантическая классификация, которая характеризует особенности номинации, опираясь на значения основ и их происхождение.

Учитывая ряд существующих классификаций подобного рода [2; 3; 6], мы предлагаем следующую:

1. Топонимы, в основах которых отражены особенности окружающего мира:

- а) особенности ландшафта,
- б) специфика почв,
- в) флора,
- г) фауна.

2. Названия, основы которых отражают особенности самого объекта номинирования (размер, цвет, форма и пр.).

3. Топонимы, образованные от антропонимов.

4. Топонимы, образованные от других топонимов.

5. Названия с утраченной мотивацией.

Типичны классификации по объекту номинации:

1. Названия элементов рельефа.

2. Названия водных объектов.

3. Названия, связанные с лесными массивами.

4. Названия частей сельскохозяйственных угодий.

5. Названия внутригородских и внутрисельских объектов.

В этих больших группах возможно для детальной классификации выделение более мелких групп.

Несомненно, интересны классификации по структуре топонимов и способу их словообразования. Здесь же рассматривается и частеречная принадлежность топонимов.

Материал для статьи получен путем опроса жителей города Рудни. Всего опрошено 12 коренных жителей разных возрастов: школьники, работающие, пенсионеры. Подобным образом мы уже собирали материал в поселке Шумячи Смоленской области, который является приграничным с Могилевской областью Республики Беларусь. Результаты



анализа опубликованы; в статье [5] мы частично апробировали классификации. В перспективе — обследование еще 5 приграничных с РБ районов Смоленщины.

Собранный материал мы рассмотрим по разным классификациям. Отдельно выделим названия с диалектными основами, ярко характеризующими приграничную территорию Руднянского района:

**Журавинки** — болотистая местность недалеко от Рудни, на которой жители обычно собирают неплохой урожай клюквы. Журавиха — «клюква» (бел.).

**Бель** — болото с белым мхом (серебристая поверхность), которое опасно для перехода. Бель — «белый мох» (бел.).

**Цукерня** — кондитерская в Рудне, где продают вкусные белорусские конфеты и шоколад. Цукерка — «конфета» (бел.).

**Цыгельня** — старый заброшенный кирпичный завод на окраине города. Цыгель — кирпич (бел. из нем.).

**Буселова поляна** — место, где часто видят аистов. Бусел — «аист» (бел.).

**Сябры, «У сябров»** — кафе, хозяева которого — белорусы.

**Бартыхалка** — небольшая заводь в реке Малой Березине, где обычно купаются маленькие дети. Бартыхаться — «прыгать, кувыркаться, барахтаться» (бел.).

**Амшары** — труднопроходимое болото возле Рудни: место опасное, туда не следует ходить даже за ягодами. Амшара — «болото» (бел.).

**Буцык** — старый сапожник в обувной мастерской Рудни, который недорого берет и делает качественный ремонт обуви. Буцы — «деревянная самодельная обувь (устар. бел.).

**Голяк** — безлесный пятачок у развилки дорог, место ожидания автобуса на Смоленск. Голяк — «веник без листьев» (бел.).

Обратимся к анализу собранного материала.

По объектам номинации представлены следующие группы топонимов:

1. Названия элементов рельефа. Отметим, что Рудня расположена на Витебской возвышенности и имеет неровный рельеф.

**Желтый холм** — песчаная возвышенность около старого кирпичного завода.

**Змеинный овраг** — овраг возле речки Малой Березины, где водятся змеи.

**Большая горка** — место в центральном парке, где дети любят зимой кататься на санках и ледянках.

2. Названия водных объектов:

**Сажалка** — искусственный водоем, выкопан местными жителями.

**Холодный ключ** — небольшой подземный ключ на окраине Рудни, где жители берут чистую ключевую воду.

**Торфяники** — цепочка небольших болот вокруг города.

**Черная грязь** — болото недалеко от деревни Тимошонки с водой черного цвета из-за торфяного дна.

3. Названия лесов, их частей и лесных угодий:

**Ольховки** — лес недалеко от деревни Тимошонки. В 1930—1950-е гг. была деревня Ольховка, во время войны ее сожгли, но место до сих пор так и называют. Помимо того, там растет много ольхи.



**Куплёнки** — небольшой лесок, разделяющий две деревни — Тимошонки и Лоськи. До революции принадлежал одному барину и был кем-то выкуплен.

**Черная осина** — место в западной части Тимошонок. Там росла большая черная осина, которой было много лет. Однажды во время грозы в дерево ударила молния и расколола его на две части. Несмотря на это, оно продолжило расти. Местные жители ходили туда за грибами и часто говорили: «Грибов под осиной черной набрал», имея в виду лес, где находилось это дерево.

**Солнечная поляна** — полянка в лесу, где на солнцепеке бывает много земляники.

4. Названия внутригородских и внутрисельских объектов:

**Белорусы** — одна из стоматологических клиник города, владельцем которой является мужчина из Беларуси.

**Луна** — торговый центр «Славяночка», ранее назывался «Луна». Несколько раз был переименован, но местные жители используют первоначальное название.

**Визит** — «мясной» магазин. Ранее на его месте располагался круглосуточный продуктовый магазин, носивший название «Визит».

**Керосинка** — в настоящее время продуктовый ларек. В 1970-е гг. продавали керосин. В 1990-х был винно-водочный магазин, в котором продукция продавалась по талонам.

**Питомник** — детский экологический центр в микрорайоне города «Сельхозтехника». Получил свое название из-за располагавшегося там ранее плодпитомника.

Среди объектов номинации ожидаемо больше всего названий водных объектов (в Руднянском районе много мелких водоемов и болотистая местность) и названий внутригородских и внутрисельских объектов (особенно магазинов и кафе — эти места наиболее посещаемы жителями).

По лексико-семантической классификации выделены следующие группы:

1. Названия, отражающие особенности окружающего мира:

**Возвышонка** — дома частного сектора, расположенные на возвышенном месте города.

**Кресты** — перекресток четырех дорог, имеющий четкий абрис креста.

**Песчаники** — песчаные карьеры на месте старого кирпичного завода.

**Волчье место** — сухой лог, в котором охотники нашли недавно волчью нору.

**Заячья тропа** — заброшенная дорога в окрестностях деревни Шеровичи, где регулярно охотники видят пробегающих зайцев.

**Ольшаники** — заросли ольхи на окраине Рудни, грибное место. Ольха — одно из частных деревьев в Руднянском районе.

2. Названия, отражающие особенности объекта:

**Пятак** — танцевальная площадка в городском парке. Имеет округлую форму.

**Горбатый** — мост, соединяющий главную улицу с городским парком. Имеет треугольную форму, из-за чего и получил свое название.



**Химия** — заправка на окружной дороге, расположенная недалеко от территории бывшего завода по производству удобрений.

**Кирпичка** — место в южной части города. Ранее располагался кирпичный завод, в настоящее время место представляет собой пустырь с развалинами.

3. Названия, производные от антропонимов:

**Фрыля** — пункт приема металлолома. Называют так из-за фамилии владельца — Фроленков.

**У Цыганковой** — магазин товаров для рукоделия «1000 мелочей». Называют по фамилии его владелицы Цыганковой Елены Сергеевны.

**Поливкин мост** — небольшой мост в микрорайоне города Сельхозтехника, назван фамилией жителя, чей дом стоял возле этого моста. (Вторая версия — назван фамилией жителя, погибшего на этом мосту.)

**Ганкина гора** — небольшая гора в деревне Тимошонки. Со слов местного жителя: «Я еще малым был, годков семи от роду. Там на горе дом стоял, в нем бабка Гана жила. Вредная старуха, а земляника росла у ней возле дома здоровая, сладкая. Как пора на нее начиналась, так мы целую охоту за ней устраивали, а бабка Ганка нас клюкой своей гоняла. Хотя и земляника не ее была вовсе, а лесная. Так гору и назвали Ганкиной, она одна там жила, на отшибе. Странная бабка была, а земляника вкусная».

4. Топонимы, образованные от топонимов же:

**Заозерье** — озеро Большое Рутавечь. Носит свое название из-за расположенной неподалеку деревни Заозерье.

**Великие Луки** — продуктовый магазин «Великолукский комбинат».

Как видим, есть очень интересные исторические названия, сохраняющие информацию о происхождении уже много лет и по-прежнему активные в бытовой коммуникации. Среди них, в частности, названия окрестных деревень.

**Коровник** — деревня Красный двор носит свое название из-за своей главной деятельности — скотоводства.

**Ударник** — второе название деревни Березино. Ранее в деревне располагался овощеводческий совхоз «Ударник». В 2006 г. его деятельность была прекращена, но название до сих пор используют для обозначения всей деревни.

**Чикаго** — деревня Чистик. Жители деревни еще с 1990-х гг. характеризуются пьянством и драками.

Обратим внимание на структурные и словообразовательные особенности собранного материала. В основном микротопонимы и неофициальные топонимы однословные, реже — двусловные. Среди однословных активна форма множественного числа существительных, причем во всех группах:

**Сосенки** — один из пляжей озера Большое Рутавечь. Располагается рядом с сосновым лесом.

**Шерики** — деревня Шеровичи.

**Кладки** — железная дорога.



**Трибуны** — стадионный комплекс в центре города, включает в себя футбольное поле, беговую дорожку, трибуны, тренажерный зал, детскую спортивную школу.

Подобная модель очень активна в Беларуси.

Активна также словообразовательная модель с разговорным суффиксом -к-, типичная для всей России:

**Гвардейка** — улица 19-й Гвардейской Стрелковой дивизии.

**Пожарка** — пожарная часть города Рудня.

**Межка** — тупик улицы Комсомольской. Также называется межколхозной. Название получил за расположение на этой территории колхозов.

Также по способу образования типичны сокращения:

**Сытик, Сытый** — продуктовый магазин «Сытый папа».

**Самыч** — продуктовый магазин «Сам Самыч».

**Мега** — торгово-развлекательный комплекс «Мегаполис».

Разнообразны суффиксальные образования:

**Социк, Культура** — социально-культурный центр, включающий в себя детскую школу искусств, библиотеки и ЗАГС.

**Колбасня** — место в южной части города. В 1970—1980-е гг. здесь был колбасный завод.

**Торговик, Торговый** — Торговый комплекс «Торговый дом» в центре города.

Итак, мы описали систему микропонимов и неофициальных топонимов приграничного Руднянского района Смоленской области. Как видим, здесь имеют место типичные для всех российских регионов наименования, но есть и специфические, обусловленные приграничным положением Рудни. В целом разговорная топонимия активна в речи многих жителей разных возрастов, что свидетельствует о ее востребованности в коммуникации. Есть устойчивые в истории своего появления и бытования названия, а есть возникшие только в последние годы. Значимость топонимических исследований местного уровня несомненна. «Являясь частью регионального онимического пространства, фрагментом языка повседневности, микропонимия представляет собой высокоинформативную систему, в которой аккумулирована история края, связанная с историей страны, культура населения края и народа в целом, если понимать культуру широко, включая в нее не только сферу духовной жизни, но и предметные результаты деятельности людей, их творческие силы, способности, реализуемые в деятельности, в том числе и языковой, результаты познания» [2, с. 8]. В перспективе работы нам видится словарь микропонимов и неофициальных топонимов приграничных районов Смоленщины.

### Список литературы

1. Бутеев Д. В., Сергеев В. Ю., Сибиченков А. Г. Словарь неофициальных топонимов города Смоленска. Смоленск, 2014.

2. Климова Л. А. Микропонимический словарь Нижегородской области (окско — волжско-сурское междуречье) : в 3 ч. Арзамас, 2006. Ч. 1.

3. Ковалев Г. Ф. Микропонимия Воронежской области : словарь. Воронеж, 2007. Т. 1.



4. Королева И.А. Микротопонимы и неофициальные региональные топонимы (к постановке вопроса) // Известия Смоленского государственного университета. 2016. №4 (36). С. 94 – 103.

5. Королева И.А. Региональная микротопонимия и ее исследование // Ономастика Поволжья : матер. XX междунар. конф. Элиста, 5–7 октября 2022 г. Волгоград, 2022. С. 164 – 167.

6. Ономастика Беларуси. Топонимия : учебник / под ред. А.М. Мезенко. Минск, 2018.

7. Словарь могилевско-смоленских пограничных говоров. Могилев, 2017. Вып. 1.

8. Смоленская область : энциклопедия : в 2 т. Смоленск, 2003. Т. 2.

#### Об авторе

Инна Александровна Королева — д-р филол. наук, проф., Смоленский государственный университет, Смоленск, Россия.

E-mail: innakor@mail.ru

25

*I. A. Koroleva*

### MICROTOPONYM OF THE SMOLENSKO-BELARUSIAN BORDER REGION (RUDNYANSKY DISTRICT)

Smolensk State University, Smolensk, Russia

Received 18 February 2023

Accepted 25 July 2023

doi: 10.5922/pikbfu-2023-3-2

**To cite this article:** Koroleva I.A. 2023, Microtoponym of the Smolensko-belarusian border region (Rudnyansky district), *Vestnik of Immanuel Kant Baltic Federal University. Series: Philology, Pedagogy, Psychology*, №3. P. 18 – 25. doi: 10.5922/pikbfu-2023-3-2.

*The features of toponymy in the Smolensk-Belarusian borderland are examined based on microtoponyms and unofficial toponyms in the Rudnya district of the Smolensk region. The material obtained through a survey of local residents is analyzed from various perspectives using selected classifications (based on nomination objects, lexical-semantic classes, structural and word-formation types). Names with dialectical foundations are singled out separately. Emphasis is placed on the role of unofficial names for geographical objects in the speech of the region's residents. Common Russian traits and specific characteristics of borderland toponymy are identified.*

**Keywords:** microtoponym, unofficial toponym, classification, Smolensk-Belarusian border area, Rudnyansky district

#### The author

Prof. Inna Koroleva, Smolensk State University, Smolensk, Russia.

E-mail: innakor@mail.ru